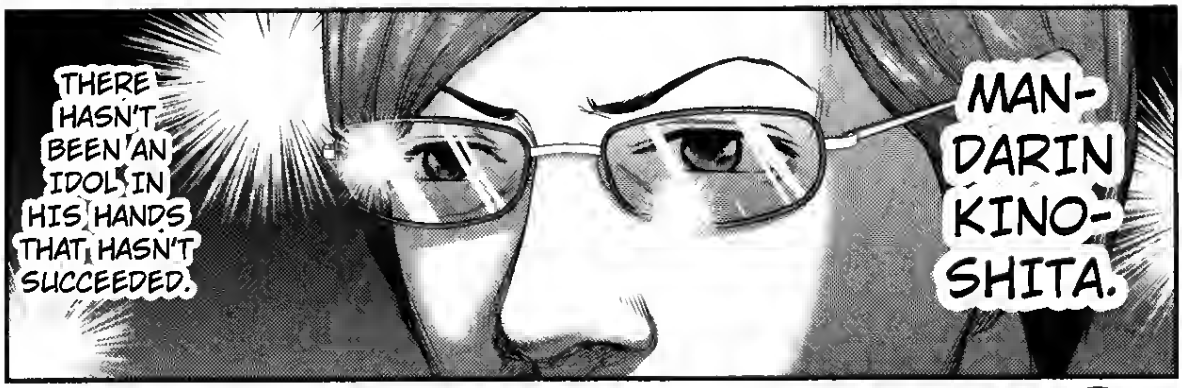
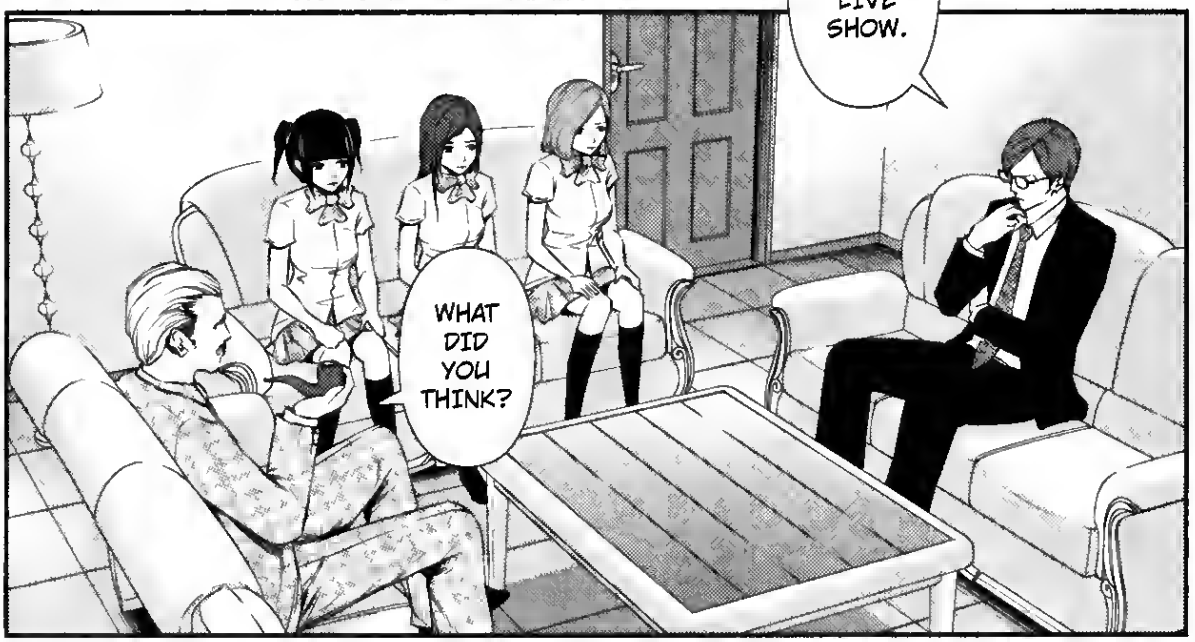
#3 SWEET AND SOUR MEMORIES

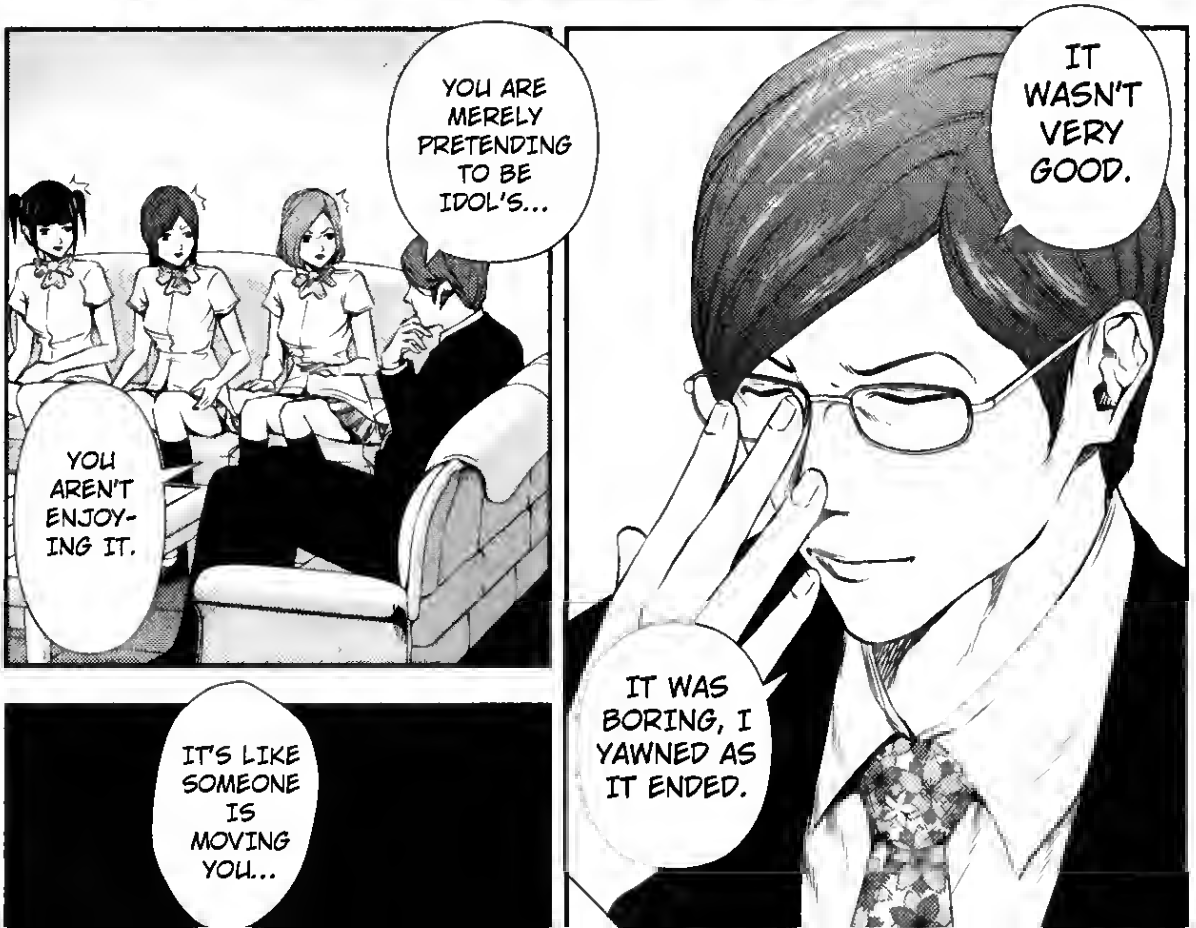
I'VE NURTURED A GREAT NUMBER OF TOP IDOLS AND HELPED THEM GET TO THE TOP!
THE LEG-ENDARY MANAG-ER, IN THE FLESH!


MAN-DARIN KINO-SHITA.
THERE HASN'T BEEN AN IDOL IN HIS HANDS THAT HASN'T SUCCEEDED.

GOKU-DORUZU ...
SO THESE ARE THE "BACKSTREET GIRLS" I'VE HEARD ABOUT...
THIS WILL BE A PIECE OF CAKE...IT'S TIME TO WIN AGAIN.

SIGN: GOKUDORUZU THEATRE



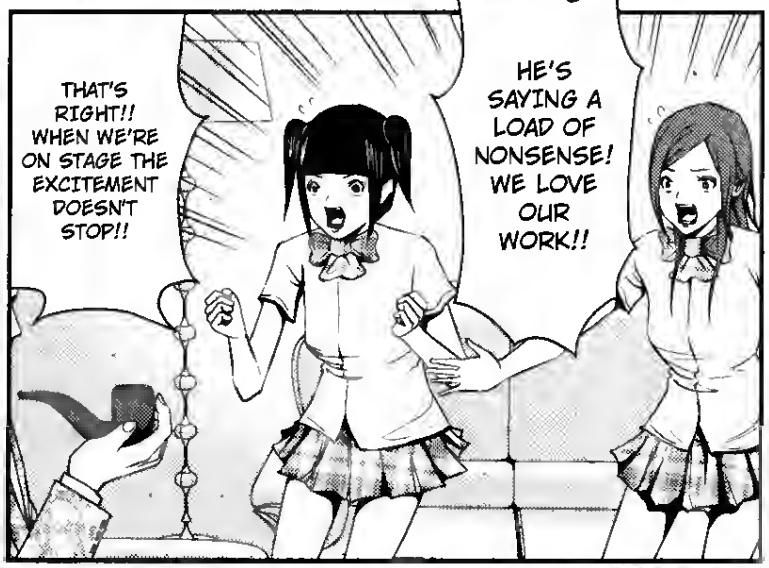

IT WASN'T VERY GOOD.
IT WAS BORING, I YAWNED AS IT ENDED.
YOU ARE MERELY PRETENDING TO BE IDOL'S...
YOU AREN'T ENJOY-ING IT.
IT'S LIKE SOMEONE IS MOVING YOU...

IT'S ALMOST AS IF YOU ARE MARIO-NETTES.

HE'S RIGHT !!

IS THAT SO? YOU AREN'T HAPPY...
WHAT'S THE MATTER?

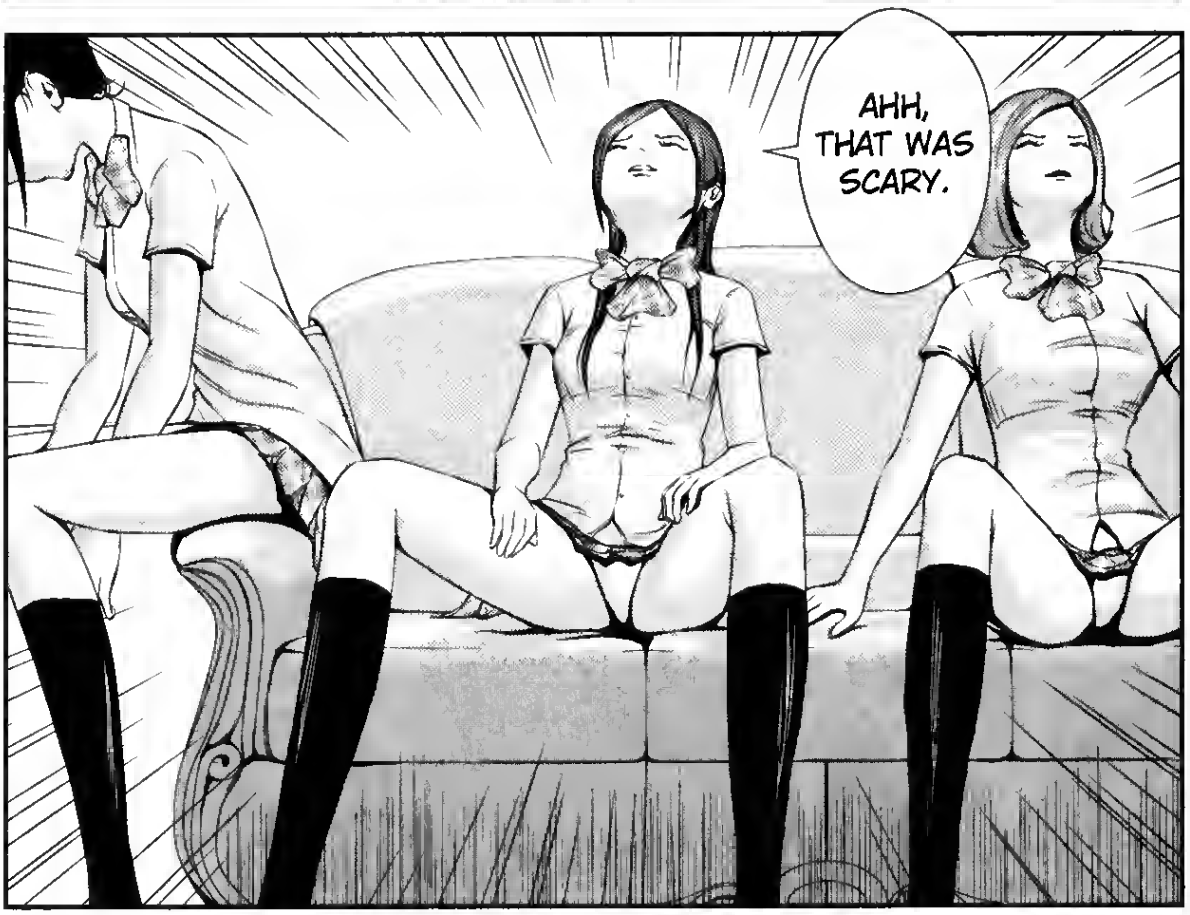
I SEE.
HOW RUDE.

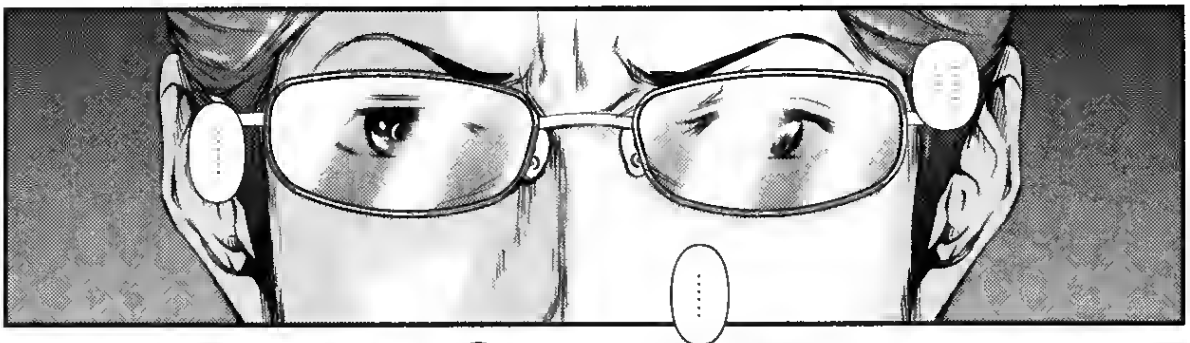

THAT'S RIGHT!! WHEN WE'RE ON STAGE THE EXCITEMENT DOESN'T STOP!!
HE'S SAYING A LOAD OF NONSENSE! WE LOVE OUR WORK!!

SO, YOU GIRLS... YOUR INNER CUTENESS ...WHERE IS IT?
YOU'VE GOT IT ALL WRONG!! WE ARE CUTE!! WE'RE TEEMING WITH MOTIVATION!!
LISTEN TO HIM.
YOU DON'T NEED TO SAY ANYMORE! FROM NOW ON WE'LL DO OUR BEST!!

WELL, I CALL IT AS I SEE IT.
BASTARD!! HE'S NOTICED OUR SLOPPI-NESS!!

I CAN'T SENSE YOUR INNER CUTENESS.
I THINK YOU ARE ALL ACTING.

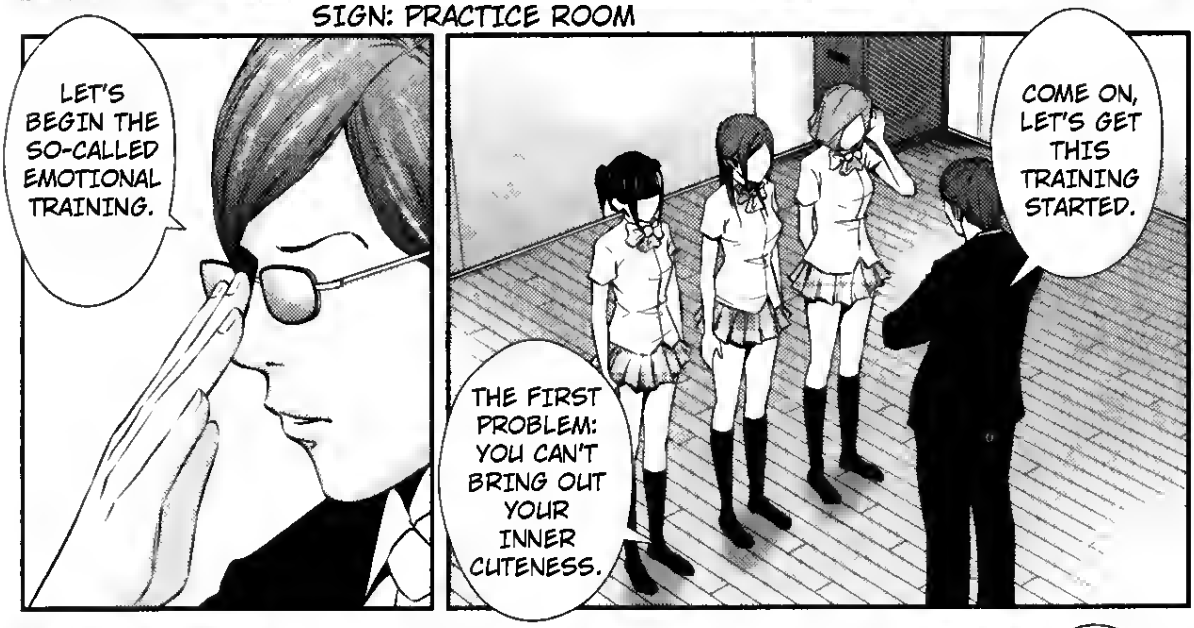

AHH, THAT WAS SCARY.

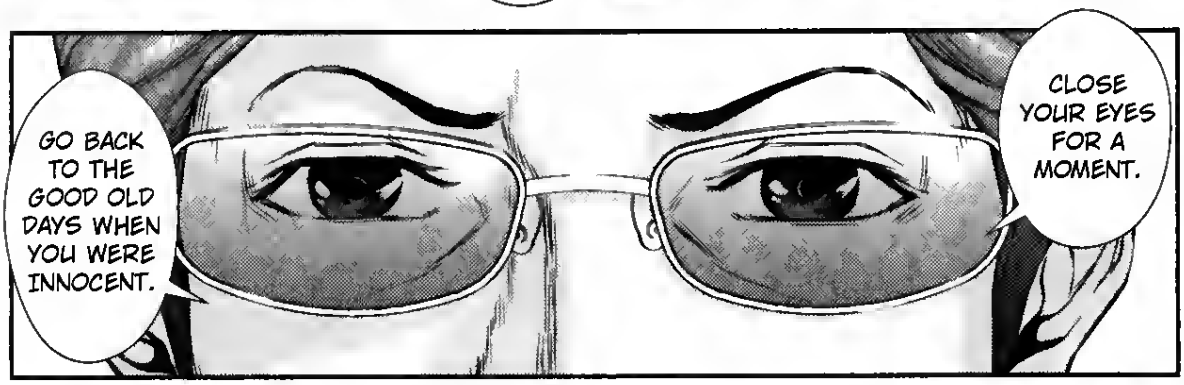

……
……
……

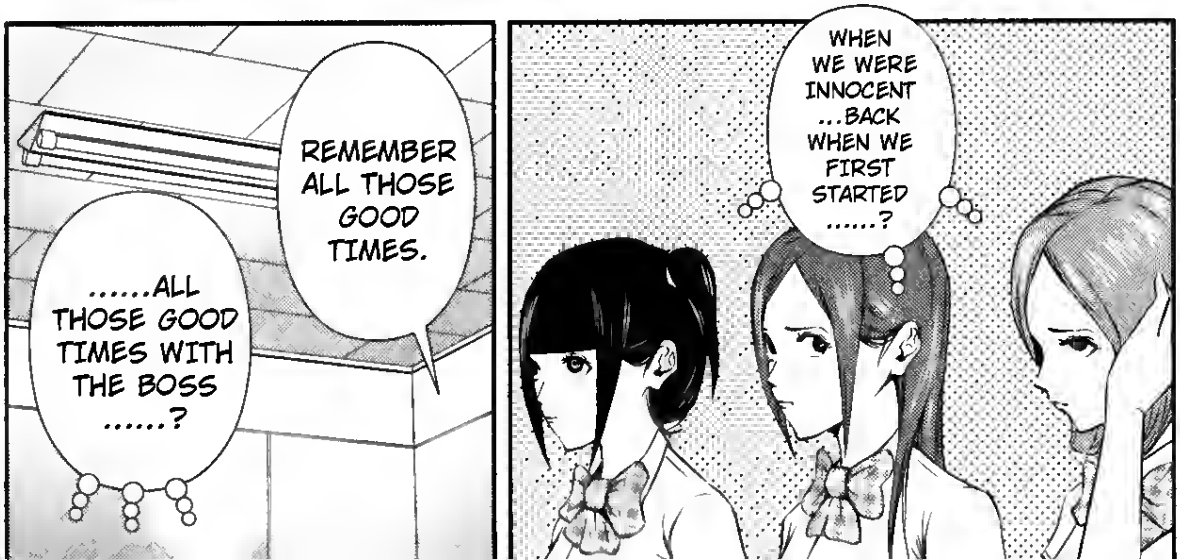
I SEE.
WELL, LET'S GET STARTED FINDING YOUR INNER CUTENESS.
YOU …
YOU'RE LOOKING FOR TROUBLE IF YOU SAY SUCH THINGS IN FRONT OF THE PRESIDENT!

YOU STATE OF MIND IS ROTTEN, I CAN FIX YOU!!
I DON'T KNOW WHETHER YOU WERE ORIGINALLY YANKEES OR NOT, AND I SHOULDN'T HAVE TO SAY THIS TO YOU.
DON'T GET CARRIED AWAY WITH YOUR-SELF!!
WHAT DID YOU SAY, YOU BASTARD!! WE MAKE OUR OWN CHOICES!!
WE ARE FAR FROM YOU BEING A YANKEE...
WAIT A SECOND !!
RYO!! IF YOU EXPOSE YOUR REAL IDENTITY YOU'LL BE KILLED!!
FORGIVE HER...SHE IS JUST A LITTLE TIRED...
...I-I'M SORRY ...
I DON'T FORGIVE EASILY, BUT LET'S GET ON WITH THIS.
DAMN, I-I'M SORRY!!

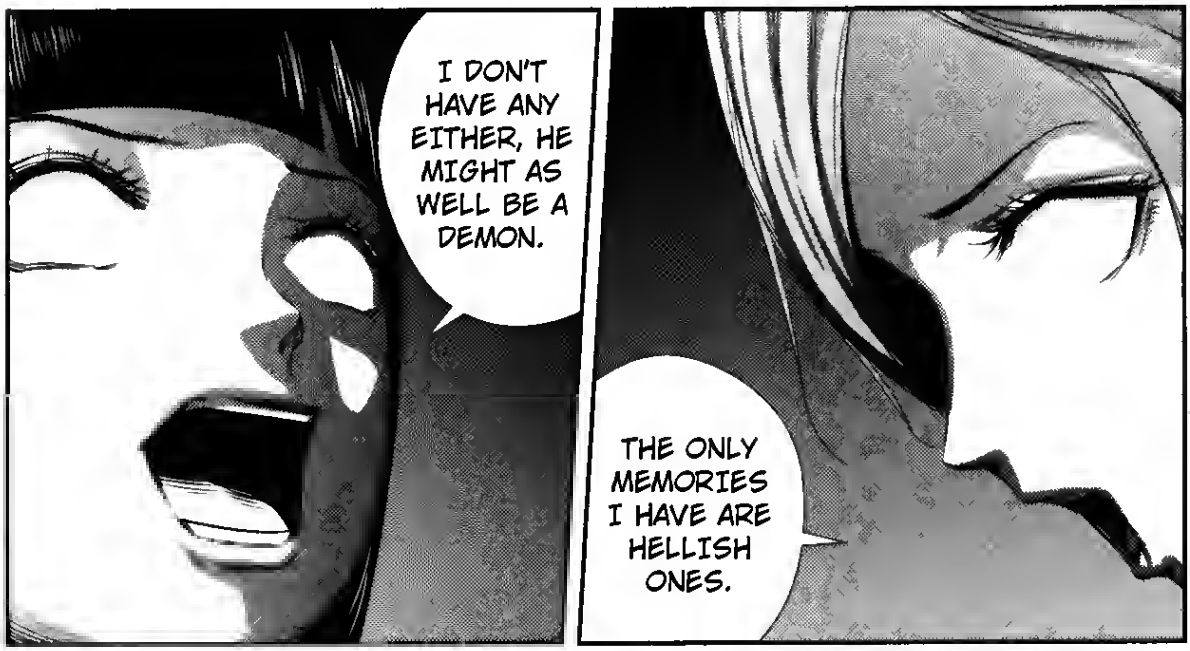
SIGN: PRACTICE ROOM


LET'S BEGIN THE SO-CALLED EMOTIONAL TRAINING.
COME ON, LET'S GET THIS TRAINING STARTED.
THE FIRST PROBLEM: YOU CAN'T BRING OUT YOUR INNER CUTENESS.





THERE WERE NO FUN TIMES WITH HIM.


I DON'T HAVE ANY EITHER, HE MIGHT AS WELL BE A DEMON.
THE ONLY MEMORIES I HAVE ARE HELLISH ONES.

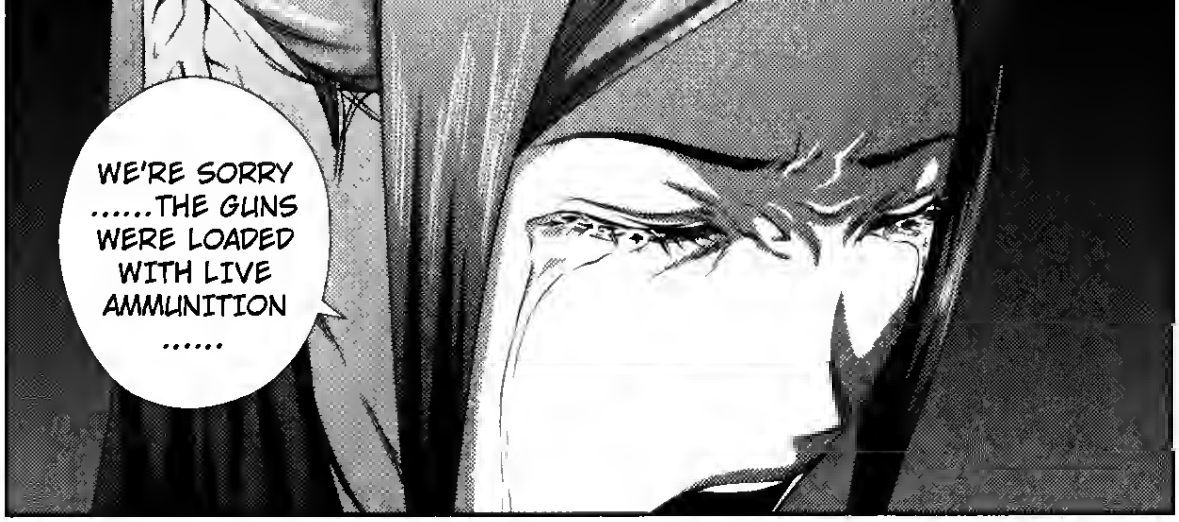
.....
.....

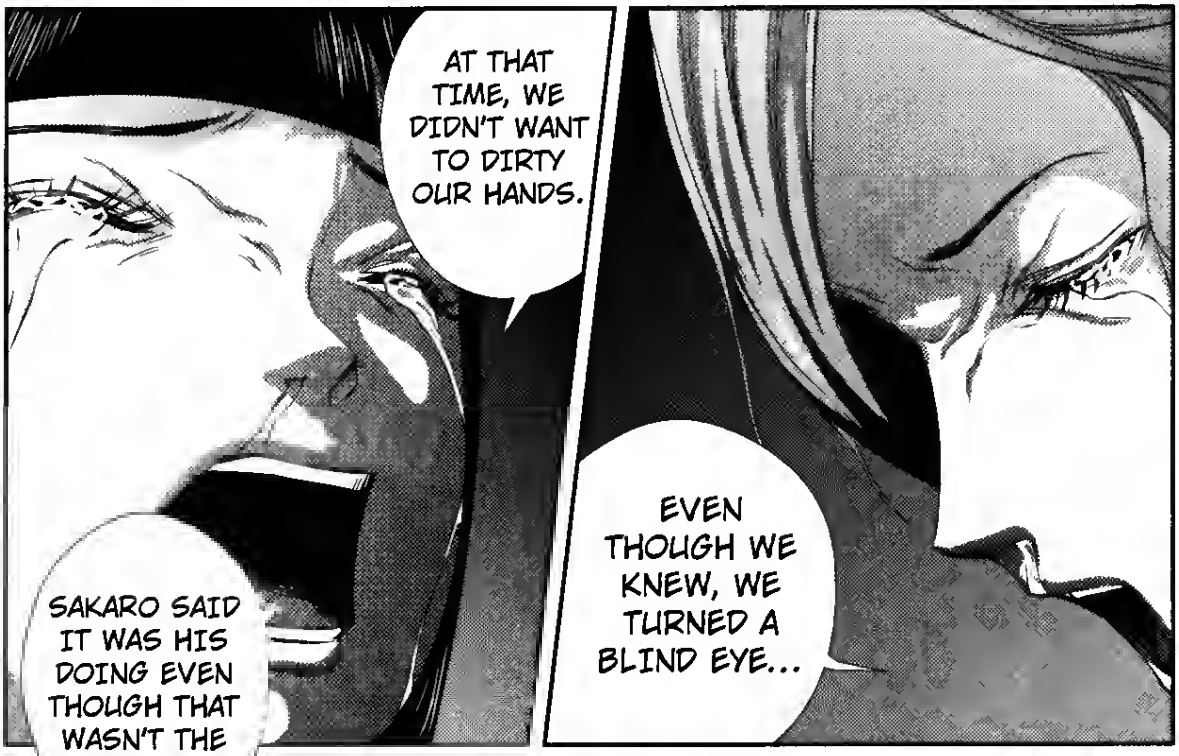
THIS IS BAD.

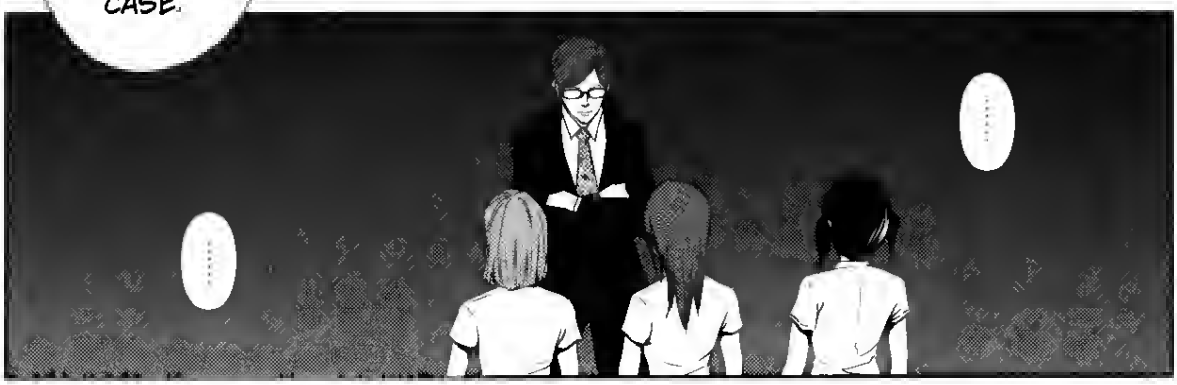
IT SEEMS THEY ARE LONGING FOR A CERTAIN SENIOR FROM THEIR OLD DAYS.
FIRST, I'LL DARE TO IMAGINE THEIR SENIOR.
HMM, EXCUSE ME.
LOOKS LIKE I'LL HAVE TO TRY SOMETHING DIFFERENT.
THAT GUY ...
LONG-ING FOR THEIR SENIOR ...

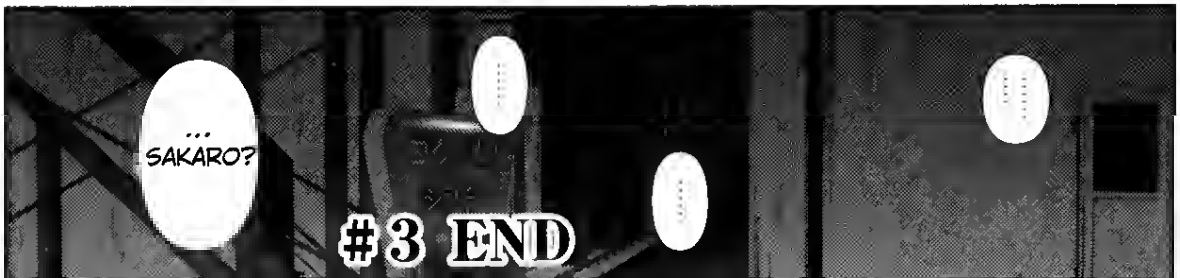
CHIEF!
HE IS THE YOUNG YAKUZA BOSS, SECOND IN COMMAND UNDER THE BOSS.

I'M GUESSING THAT YOU HAVEN'T TALKED TO HIM IN A WHILE, RIGHT?
HMM, HOW SHOULD I DO THIS?
BACK IN THOSE DAYS WE NEVER DARED TO CONFESS OUR TRUE FEELINGS.
WE ...
.....
.....
WE DIDN'T SAY THOSE WORDS LAST TIME WE MET HIM...


WE'RE SORRY .....THE GUNS WERE LOADED WITH LIVE AMMUNITION .....


AT THAT TIME, WE DIDN'T WANT TO DIRTY OUR HANDS.
SAKARO SAID IT WAS HIS DOING EVEN THOUGH THAT WASN'T THE CASE.
EVEN THOUGH WE KNEW, WE TURNED A BLIND EYE...


.....
.....


... SAKARO?
.....
.....
#3 END

BACKSTREET GIRLS CHAPTER 3
ENGLISH TRANSLATION STAFF:

CIARAN HILLOCK: TRANSLATOR,
CLEANER, TYPESETTER, RAW PROVIDER
XPEARSE: REDRAWER

LINKS:
HTTP://CIARANHILLOCK.TUMBLR.COM/
HTTP://XPEARSE.TUMBLR.COM/
HTTPS://CHILLOCK.WORDPRESS.COM/
HTTPS://WWW.PATREON.COM/CHILLOCK